“Bluescapes of Sweden” Opens in September

Ariana Ramhage came to Sweden from Poland in 1981 as a young student of architecture to study Swedish building techniques. What was supposed to be a temporary study trip became a start to a new life after she missed her ferry home and the next ferry was canceled due to the declaration of martial law in her home country.

Stranded in Sweden, she completed her studies at Chalmers University of Technology in Gothenburg in architecture. Eventually, her architecture career gave way to her passion for painting. Examples of her artwork can be found from Los Angeles to Tokyo, in the collections of states, local authorities, county councils, businesses and private art collectors.

On Friday, Sept. 12, the Museum will welcome Ramhage to Chicago with a full day of events including an Exhibit Preview running from 2 p.m. to 4 p.m. The opening celebration takes place later that evening at 6 p.m. and is followed by a concert where Swedish recording artist Peter Nordberg will perform. A Gallery Walk and Fika will be held on Sunday, Sept. 14 at 11 a.m.

Characteristic of Ramhage’s work that will be on display in the “Bluescapes of Sweden” exhibit is the strong blue color of the sky, the sun-drenched rocks and the windswept houses. Her paintings, while true to the scene, leave room for emotion and thought. Many of her watercolors portray well-known locations throughout Sweden. These pieces are often painted from memory. Ramhage can be inspired to paint a warm, colorful summer motif on the coldest and darkest days of winters based on her own longing for the light and warmth of summer.

These paintings are sure to remind visitors of the sunny memories of summer days even as Chicago slides into fall and winter. Other programs around this temporary exhibit include Start with Art from 9 a.m. to noon and Family Night from 4 p.m. to 7 p.m. both held on Friday, Sept. 26. “Bluescapes of Sweden” will close on Sunday, Nov. 30.

This exhibit was brought to Chicago through generous support from SWEA Chicago, the Illinois Arts Council, the Barbro Osher Pro Suecia Foundation, and the MacArthur Fund for Arts and Culture at Prince.
Executive Director’s Letter

Dear Members and Friends,

As I am writing this message for Flaggan, it is Saturday and I’m enjoying a day with Dan, my husband, and looking forward to our daughter Kathryn soon joining us. She will be in Chicago for a week and we are going to treasure every moment that we have to talk and do things together. This fall she is starting her senior year at University of Michigan with many opportunities for her to follow.

We are so fortunate that we are able to see her and keep in contact on a regular basis. Even when we are not together we connect with texting, email and phone calls. I often wonder how my parents handled me moving to the United States as a 22 year-old. Most of our communication was through letters. Once in a while, my father would be traveling for business and would always find his way to Minneapolis and then Chicago to see me. Those moments were very special. Otherwise the one dollar per minute phone calls were far and few between. Somehow we managed to stay connected and I always felt I had my parents support and love, and they had the knowledge of what I was doing and how I was feeling.

Then I think back to the time when my farfar’s (grandfather’s) two brothers came to Sweden in 1903 and 1905. When they left Minnesota in 1903 and 1905. When they left Sweden it was with the knowledge that they would probably never be able to see the rest of the family again nor talk to them. The only communication would be via letters between the two countries. It seems so difficult for us who can get instant gratification with our communication links today to fathom, but I’m sure they all adjusted and cherished the arrival of a letter, reading it over and over again. The letters often talked about how everyone was feeling, what they were doing, getting married, going to school, harvesting if they were on a farm, how work was going, and so forth—the subjects quite similar to what we talk about today.

At the Museum we are fortunate to have family letters from as early as the 19th century that have been donated so that we can share the stories of those who came before us with others and learn about the early immigrants’ lives. This fall we will be exhibiting some of these stories thanks to a grant from Swedish Council of America. We have been scanning letters, translating them, finding photos of the writers’ letters and recipients, and are now working on putting together family genealogies to complete the stories behind the letters. It is very exciting, and we are looking forward to sharing the narratives with all of you.

The exhibit will be on display in November when we have our open house “Exploring Your Swedish Roots,” our third annual genealogy research day. If you have an interest in learning more, starting your research, or finding out about the Nordic Family Genealogy Center we hope you will join us that day. I also invite you to share the story of how your family came to America. Send an email to museum@samac.org or mail it to the Museum to my attention.

Of course, before we get to November we have many great programs and events planned, and I am sure you can find several that interest you. Come for fried herring, taste and learn about Scandinavian beer, compete with your family glögg recipe, sit down for a homemade kanelbulle, learn about the restoration of the Viking ship, or enjoy a music event among many other things. For a full schedule and information go to the center programs insert.

Karin Moen Abercrombie
Executive Director

---

Garden Gala
Saturday, Nov. 8, 2014
The Swedish American Museum’s Annual Benefit & Auction
at the Peggy Notebaert Nature Museum
Honoring: Verdandi #3, I.O.S.
The Story of Illinois’ Own Viking Ship

On Sunday, Sept. 21 at 4 p.m. a visually rich, fact-filled PowerPoint presentation will tell the story of the Viking ship that sailed from Norway to Chicago for the 1893 World’s Columbian Exposition. This full-sized replica of Oslo’s famous Gokstad ship, made from Norwegian black oak, was once moored in Chicago’s Lincoln Park, but is now located in Geneva, Ill.

Lorraine Straw is the president of the Friends of the Viking Ship, a not-for-profit organization devoted to the ship’s preservation, public display and permanent housing. Straw’s presentation will follow the 78-foot long Viking ship from its origins, across 8,000 miles of water, to its years in Chicago, and, eventually, to Good Templar Park where it awaits further stabilization and restoration.

Reservations for this program can be made on the Museum’s website or in person at the Museum. Net proceeds from this lecture will go to the Friends of the Viking Ship.

Curator’s Corner

Immigrant Letters Project: An Ocean Apart

Among the many fantastic collections of the Swedish American Museum, is a collection of personal letters written to and from Sweden—between parents, children, friends, brothers, sisters, cousins, aunts and uncles—separated by an ocean, but linked by paper and ink. These, often handwritten, personal accounts detail the lives of those on both sides of immigration, those who left Sweden and those who stayed.

Many of the letters in our collection are written to the immigrants here in the United States from friends and family back in Sweden. The letters contain all kinds of valuable and interesting information. Many are a peek into the lives of their writers and receivers from how the crops were doing that year to who in the village got married and, of course, who else was beginning to feel the pull of “America Fever.”

The collections staff, volunteers and interns have been working to make our current collection of letters, which spans the late 19th through the late 20th centuries, more accessible to the public. We are also working to preserve them for future visitors and researchers. Most of the letters were written in Swedish, and sometimes, in an older form of the language which is significantly more difficult to read for modern speakers.

The Museum began a project earlier in the spring to translate this collection of letters into English and re-house the collection into more appropriate, stable enclosures, such as acid/lignin-free folders, clear polypropylene sleeves and acid-free document boxes. Storing them in these new enclosures will help preserve the material and keep them readable for the future.

The second part of the project is to digitize the original letters as well as a PDF of the English-language translation for inclusion in our collections management database, which will eventually be hosted online for visitors and researchers. This will allow the content of the letters to be accessible to visitors and researchers, while protecting the originals from frequent handling and light exposure.

We began by identifying these letters in our collection, a task that has involved searching our database of collections and physically sorting through archival collections which have been previously donated. Once identified, we had to prioritize the letters for translation. We have nearly 500 letters in Swedish currently in our collection. The actual translation of the letters can sometimes be a very long and difficult process involving both the actual translation, but also reading and transcribing the handwriting in the letters.

We will have a selection of letters finished by the autumn in order to create a small exhibit, opening in the month of November. The immigrant letters project is possible thanks to support from the Swedish Council of America.

Veronica Robinson, Curator
Around the Museum

Send Some Love from the Kerstin Andersson Museum Store

As autumn days chase the lazy summer away, we all know someone who has experienced the bittersweet emotion of back-to-school. Right about now, as semesters are under way, both parents and students will need a reminder that they are special. Care packages from the Kerstin Andersson Museum Store are just the thing to send a little love to family and friends studying away from home.

Fuel those all-nighters with food packages filled with Anna's gingerbread cookies, Marabou chocolates and—an absolute necessity—Löfbergs Lila Crescendo dark roast coffee. Don't forget to add a Viking World Tour or Swedish flag mug. Once they are ready to crash, they can enjoy a variety of t-shirts, featuring designs by the Museum's own Eva May, which make comfy sleep shirts and remind them of “Swede Home Chicago.” You can also help them wash the sleep out of their eyes after their all-nighters with some natural Swedish soaps and lotions.

Books, magnets, pens and notecards are great gifts to ship too. Send some fun for your student to share with friends by including the ancient, outdoor lawn game of Kubb. For your own peace of mind, Funflector reflectors and slap bracelets will keep them safe at night as they make the trek from the library to their dorm room.

Whatever you choose, your student will know they are special. Need more ideas? We have them at the Kerstin Andersson Museum Store… and while you're at it don't forget a little care package for yourself!

Water Tower Fund Hits Milestone

Roughly three months after the historic Andersonville Water Tower came down from its perch on top of the Swedish American Museum, fundraising efforts to restore the neighborhood landmark reached a key milestone. Thanks to the many generous contributions to the Water Tower Fund so far—including a $15,000 donation from the Andersonville Chamber of Commerce that was raised through Midsommarfest—the Museum has now raised close to $60,000 of the estimated $150,000 needed to return the iconic water tower tank to the local skyline.

With over one third of the goal met, the Museum's efforts to restore the water tower will continue into the fall with renewed vigor. One program that we are sure both our members and friends will enjoy is a beer tasting program that highlights Scandinavian beer culture on Thursday, Oct. 16. The event will feature a brief lecture by Certified Cicerone (beer professional) Jenny Pfäfflin, who will also lead the tasting. The evening event concludes with a happy hour featuring some great local breweries' creations.

We also continue to partner with area businesses on merchandise and other specials that help to grow the Water Tower Fund. These partnerships include the sale of a special Baltic lager at Andersonville Brewing Company where $1 of each beer sold goes toward saving the water tower. Crafthouse Cocktails has provided glass bottles with a water tower-inspired logo that are for sale at the Museum for $10. Proceeds from water tower t-shirts made by SoFo Tap as well as the Museum have helped raise money and spread the word about our campaign. We have also had support from Hamburger Mary’s, Koval Distillery, In Fine Spirits, Wikstrom’s Specialty Foods, and Simon’s Tavern, among many others along the way.

While it would have been our preference for the blue and yellow painted tank to have remained functioning above the Museum, we have been overwhelmed by the support we have received from the community. We would be remiss also not to acknowledge that the Andersonville Water Tower served us faithfully for 90 years—well beyond the estimated lifespan of such a tower created in the 1920s. With your continued support we hope that we can restore or recreate this important landmark so that it can mark the rich cultural heritage of Andersonville for another 90 years and then some!

Got Glögg? A Tasty New Tradition Continues

Christmas may not quite be in the air yet but it won’t be long before that the smell of homemade glögg once again entices crowds at the Got Glögg? Tasting and Competition on Friday, Nov. 21 at the Swedish American Museum. Not familiar with glögg? It is Swedish mulled wine that is popular to drink during the winter—and especially at Christmas.

Last year we had 10 competing glögg masters who showed off their prized recipes—both traditional and non-traditional. David Anthonsen was declared the victor at the end of the night with his version served with a helping of the wine-soaked fruit that he says gives glögg its body and character. David has been making glögg for many years as part of a continuing family tradition. However, he credits his wife, Annette Seaberg, with helping him claim the top prize in 2013 as it was she who suggested he cut back on the sugar in his usual recipe to really make a glögg to remember.

Think you have what it takes to nab the top prize this year? You can apply to compete by emailing us at museum@samac.org to secure your spot and get the official rules of the competition. During the taste contest, glögg will be scored based on taste, color, aroma and overall quality. Those wishing to sample and score the various glögg can purchase tickets in advance on the Museum’s website now. Admission is $15 per person and includes samples from all our competing glögg masters as well as some light refreshments; all tasters and competitors must be 21 or over. Advanced registration is highly recommended for this well-attended event.

Lesli Proffitt Nordstrom, Marketing Manager
Museum’s Family Portraits of King Oscar II are Rarely Seen

Although the Swedish American Museum owns two portraits of a king of Sweden and his royal family, few visitors have seen them. This monarch’s 35-year reign was marked by the mass emigration of thousands to other countries and by dissolution in 1905 of the union with Norway.

King Oscar II held the throne from 1872 to 1907. It seemed that every positive trend during that period of Swedish history resulted in an offsetting negative. The country’s progress in technology and industry, for instance, foretold the end of agriculture as primary to Sweden’s economy. Developments in medicine, sanitation and nutrition substantially reduced the incidence of maladies that impacted mortality, but the result was a rapid population increase that made even low-paying jobs scarce in overcrowded cities.

While Sweden was failing as a world power, the United States was offering the promise of plentiful land and employment opportunities. During the 1880s, about 347,000 Swedes—almost half of the total who emigrated during the 19th century—left their homeland.

Oscar II was 43 years old at his coronation on September 18, 1872, when he succeeded his brother, Karl XV. They were children of Oscar I, the adopted son of Karl XIV Johan, French founder of the House of Bernadotte. The new king also was crowned king of Norway on July 18, 1873, and he learned to speak Norwegian. But the Norwegian parliament dethroned him on June 7, 1905, and he renounced the crown of Norway on October 26.

Plagued by the constant threat of war, Oscar’s new parliament in 1892 had replaced an old military system with a National-Service Army. A subsequent defense reform in 1901 resulted in a requirement of 240 days of service for every able male of ages 21 to 33. Although an eligible man could not leave the country without an emigration certificate from the State Lutheran Church, many fled to Denmark and embarked from there to North America. The melancholy reign of Oscar II ended with his death on December 8, 1907, at age 78. He was succeeded by his son, Gustaf V.

The Museum’s historic images of Oscar’s extended family may be seen only by male visitors who chance to make brief stops in the first-floor men’s restrooms. The royals who watch over the flushes include princes, princesses, and a son and a grandson who became kings of Sweden.

The portrait in the easternmost restroom was donated in 2006 by Nina M. Lippert of Chicago. It had been owned fondly by her grandfather, whose birth date of June 16 was the same as the king’s. The image in the west restroom was catalogued in the original collection when the Museum was established in 1976. The identities of the subjects are written on the reverse side, as follows:

Standing, from left, are a son, Prince Oscar, Duke of Gotland and later Count Bernadotte of Wisborg; Oscar’s wife, Princess Ebba Munck Bernadotte; a son, Prince Carl, Duke of Västergötland; a son, Prince Eugén, Duke of Närke; a son, Crown Prince Oscar Gustaf Adolf, who became King Gustaf V (1907-50); a daughter, Crown Princess Gloria; and a grandson, Carl, who became King Gustaf VI Adolf (1950-73).

Seated, from left, are Princess Ingeborg of Denmark, who married Prince Carl; a granddaughter, Princess Margaretha; Princess Theresia; Queen Sophia of Nassau, the king’s wife; a grandson, Prince Erik, son of the crown prince; King Oscar II (1872-1907); and a grandson, Prince Vilhelm, son of the crown prince. Missing from the regal assemblage are granddaughters Martha, crown princess of Norway, and Astrid, who became queen of Belgium. ■

Stephen Anderson

Hejsan Kids’ Program Gets a Makeover

Hejsan is changing this fall from a bi-monthly after-school program to a story and craft hour held on the third Friday of each month, September through June. The new Hejsan will begin at 11 a.m. in the classroom just outside of the entrance to the Brunk Children’s Museum of Immigration on the Swedish American Museum’s third floor. With the new set up Hejsan will be able to accommodate a greater variety of ages from the littlest tots on up.

The theme for this fall is animals. Kids will listen to stories about cows, spiders, bears and reindeer before getting to create their own creatures using everything from clothespins to pipe cleaners. As before, children attending Hejsan should come with a caregiver. Cost to participate is still just $1 per child and reservations may be made via our education manager, Stacey Nyman, though walk-ins are welcome too. We hope you will join us at the new Hejsan—Story and Craft Hour at the Brunk Children’s Museum! ■

Stacey Nyman, Education Manager

Erickson’s Delicatessen

5250 North Clark Steet
(between Farragut & Berwyn in Andersonville)
Chicago, IL 60640
(773) 561-5634

Monday Closed
Tuesday – Saturday
9 a.m. – 4 p.m.
Sunday Closed
Is There a DNA Test for Viking Ancestry?

On July 26 I gave a presentation entitled DNA: Behind the Scenes at the Museum. DNA testing has become a growing part of genealogical research. Only documents can give us the names of our ancestors, the dates that punctuated their lives and the places they lived. Our DNA can confirm the connections that we find in those documents and help us to locate distant cousins who may have found other documents or be the custodians of different family stories. DNA can also let us stretch back into the truly distant past, long before written documents.

Different types of DNA can tell us about varying parts of our ancestry. Y DNA is passed only from father to son in an unbroken chain of fathers from generation to generation. Mitochondrial DNA is passed from mother to child, forming another unbroken chain. Those two chains can be used to help solve genealogical problems. The living people who match your DNA along one of those chains can tell you if your research through found documents appears to be correct or if it is certainly wrong. It can give us the confidence that we are headed in the right direction, even if we don’t know the answer to our particular problem.

Because Y and mitochondrial DNA are passed on unaltered (except in the case of mutations) they can tell us about those two narrow parts of our ancestry back into deep time, back thousands of years. One of my favorite questions asked after the presentation was, “Is there a DNA test for Viking ancestry?” The quick answer is “no” but a test can show Scandinavian ancestry. Nevertheless, a match between someone with Scandinavian ancestors and someone with British or Northern French just might hint at a Viking connection.

Two other types of DNA, with different inheritance patterns complete the story. By far the bulk of our DNA is of a type called autosomal. We inherit it equally from our fathers and mothers, who inherited it equally from their parents. Because of that, an autosomal DNA test can, in principle, probe anyone in our pedigrees and match us with any distant cousin. The reality is more complex. We cannot inherit DNA from every ancestor no matter how far back. We simply don’t have that much DNA. The way DNA mixes and matches with each new generation, some DNA will move along and some does not. By the time we go back seven generations there will probably be ancestors in our pedigrees who contributed nothing at all to our DNA. Genealogically, they are our ancestors and their DNA probably lives on in a few of our very distant cousins, just not in us.

The last type is X DNA. Girls inherit it from both parents, boys only from their mothers. Because of this, its inheritance is more complex than autosomal DNA but, like autosomal DNA, it cannot be inherited from everyone who might have passed it on to us. For that reason autosomal DNA and X DNA are best at helping with our more recent ancestry.

I have one final thought about DNA. Parental roles are more varied than “mother” and “father.” There is the dimension of “nature” and “nurture.” Documents can tell us about biology and about upbringing but may confuse the two. One of the great strengths of DNA is that it can only tell us about biology. There can be no confusion between a biological parent and a stepparent. That can become a great weakness if we think that DNA can tell us who the “real” parent was. The parents who nurtured shouldn’t be left out of our vibrant family histories. With that in mind, the right DNA test of the right person can be a powerful aid to anyone’s genealogical research.

Daniel Hubbard

Genealogy Corner

Volunteer Spotlight

Janet Nelson

Janet Nelson’s Swedish roots run deep. Janet’s father was born in Öland, Sweden and immigrated to Chicago. In Chicago he began working for the Nelsons of Nelson Funeral Home. Janet’s mother’s father was also from Öland. Her parents met, married and raised a large family in Chicago.

Janet’s family has been involved with the Museum from its beginnings as a log cabin started by Kurt Matthiason. The dreams of those that started the Museum were the dreams of the Swedish community to honor and celebrate the contributions of Swedish immigrants. Early on Janet’s mother began volunteering at the Museum, and today Janet continues the legacy.

Janet has contributed her knowledge, experience, hard work and delightful company to volunteer roles throughout the Museum. In addition to serving on the board of directors, Janet has welcomed visitors at the admissions desk and the Museum Store. She has been actively involved in the organization, pricing, staffing and success of the Tantalizing Treasures sales and our most recent book sale. She has volunteered at numerous exhibits and Water Tower fundraising events along with serving beer at Midsommarfest.

The Museum is one of many organizations to which Janet contributes her time, experience and energy. Janet served as the grand master of the Independent Order of Svithiod and as president of American Daughters of Sweden. She is currently the secretary of Verndandi # 3, I.O.S., as well as a member of Three Crowns Park Service Guild, the Hagar Lodge No. 721, Vasa Order of America, and the Danish Sisterhood. With the depth of her involvement Janet clearly gives back to the greater Scandinavian-American community, and we are glad that volunteering at the Museum has become an integral part of her life.

In her own words, “I love volunteering at the Museum, it gives my life purpose and the staff and fellow volunteers are wonderful and caring human beings—it is real close to being an extended family. I would encourage anyone to volunteer and give their time to a very worthwhile organization.” The Museum family is made richer by generous volunteers like Janet Nelson.

Elizabeth Cline, Membership & Volunteer Manager
NEW EXHIBIT: “BLUESCAPES OF SWEDEN” by Ariana Ramhage
Friday, Sept. 12 through Sunday, Nov. 30
Preview: Friday, Sept. 12, 2 p.m. – 4 p.m.
Exhibit Opening: Friday, Sept. 12, 6 p.m., meet the artist and stay for music by Peter Nordberg starting at 7 p.m.
Gallery Walk with Fika: Sunday, Sept. 14, 11 a.m.
Start with Art: Friday, Sept. 26, 9 a.m. – noon
Family Night: Friday, Sept. 26, 4 p.m. – 7 p.m.
Exhibit Closing: Sunday, Nov. 30

Characteristic of Ariana Ramhage’s work is the strong blue color of the sky, the sun-drenched rocks and the windswept houses. Her paintings, while true to the scene, leave room for emotion and thought. Many of her watercolors portray well-known locations throughout Sweden and are often painted from memory. Ramhage can be inspired to paint a warm, colorful summer motif on the coldest and darkest days of winters.

CLASSES & MONTHLY EVENTS

EVENING SWEDISH CLASSES: FALL 2014 TERM
Courses start on Tuesday, Sept. 2 and Wednesday, Sept. 3
The Swedish American Museum is offering evening Swedish Classes with four levels: Beginners I, Beginners II, Intermediate/Advanced and Conversation/Advanced. All courses will run for 15 weeks with 15 total 90 minute lessons. Tuition is $205 for Museum members, $240 for non-Museum members. Books are not included in tuition. Beginners I, Tuesdays, 6:30 p.m. – 8 p.m., starting Sept. 2
Beginners II, Tuesdays, 8 p.m. – 9:30 p.m., starting Sept. 2
Intermediate, Wednesdays, 6:30 p.m. – 8 p.m., starting Sept. 3
Conversation/Advanced, Wednesdays, 8 p.m. – 9:30 p.m., starting Sept. 3
Contact the Museum at museum@samac.org or call 773.728.8111 for more information.

THE DREAM OF AMERICA EXHIBIT GUIDED TOUR
Saturday, Sept. 13, 11 a.m.
Saturday, Oct. 25, 1 p.m.
Saturday, Nov. 22, 11 a.m.
This fascinating tour starts in the mid-1800s in Sweden and takes the visitor on a journey from Sweden to the New World, providing insights into the struggles and triumphs of Swedish immigrant life in Chicago. Cost for the tour is $4 adults, $3 seniors and students, members are free. Space is limited; reservations are recommended.

GENEALOGY SESSION
 Saturdays, 10 a.m. – noon
Sept. 27 – Genealogy Problem Solving Group Discussion
Oct. 25 – Swedish Clubs in Chicago’s History

FILM THURSDAY
1 p.m. and 7 p.m.
Oct. 2 – Wallander Täckmanteln
Nov. 6 – Wallander Fotografen
Dec. 4 – Fanny and Alexander
Take a break from your regular schedule and enjoy a movie at the Swedish American Museum the first Thursday of every month this fall at 1 p.m. and 7 p.m. Reservations are required. This event is free; coffee and sandwiches are available for purchase.

SCANDINAVIAN JAM
Second Sunday of the Month, 1 p.m. – 3:30 p.m.
Sept. 14, Oct. 12, Nov. 9, and Dec. 14

It is music at the Museum—wake up your ears, exercise your fingers and play along with us! Musicians and instructors Mary Allsopp and Paul Tyler co-host a Scandinavian Jam at the Swedish American Museum the second Sunday of every month. Join us for an afternoon of traditional roots music starting with instruction from 1 p.m. to 1:45 p.m. New tunes are taught in the call and response “aural” tradition. The afternoon continues with a brief snack, and the jam session kicks off at 2 p.m. Recording devices are encouraged. Bring your instruments, request your favorites, share a tune, and play along on what you can, sit back and listen when you want a break. Contact Scandi.Fiddler@yahoo.com or PTyler@ameritech.net with any questions.

HEJSAN – CHILDREN’S STORY & CRAFT HOUR
Third Friday of the Month, 11 a.m.
Sept. 19 – “It’s Milking Time” by Phyllis Alsduf and creating clothespin cows
Oct. 17 – “The Very Busy Spider” by Eric Carle and creating pipe cleaner spiders
Nov. 21 – “Every Autumn Comes the Bear” by Jim Aronsky and creating paper plate bears
Dec. 19 – “The Wild Christmas Reindeer” by Jan Brett and creating hand print reindeers

Hejsan is changing this fall. Join us at 11 a.m. at the Brunk Children’s Museum of Immigration for a story and craft hour on the third Friday of each month, September through June. All ages are welcome to attend with a caregiver. Cost: $1 per child. Reservations are appreciated.

SWEDISH AMERICAN MUSEUM HOURS
GENERAL MUSEUM:
Monday – Friday: 10 a.m. – 4 p.m.
Saturday & Sunday: 11 a.m. – 4 p.m.
CHILDREN’S MUSEUM:
Monday – Thursday: 1 p.m. – 4 p.m.
Friday: 10 a.m. – 4 p.m.
Saturday & Sunday: 11 a.m. – 4 p.m.
MUSEUM STORE:
Monday – Thursday: 10 a.m. – 4 p.m.
Friday: 10 a.m. – 6 p.m.
Saturday & Sunday: 11 a.m. – 4 p.m.
5211 North Clark Street
Chicago, Illinois 60640-2101
773.728.8111
www.SwedishAmericanMuseum.org
**SEPTEMBER 2014**

**CONCERT WITH PETER NORDBERG**
Friday, Sept. 12, 7 p.m.
In conjunction with the opening celebration for Ariana Ramhage's exhibit, "Bluescapes of Sweden," the Museum will host Swedish recording artist Peter Nordberg. He was barely 19 years old when he got the chance to sign his first recording deal. In 1999, Peter released “Tiden Visar Vägen,” followed by two solo albums and three album releases in collaboration with Norwegian artist Vidar Johnsen. The prolific collaboration sparked several gold and platinum albums in Norway, with frequent radio play and local Grammy nominations. In 2012, Peter set out to get back to his homeland of Sweden where he released “Fil i Nord,” an album that was well received in both Sweden and Norway. Currently, after the release of the EP “Helle i der blå,” Peter is working on a new studio album. Peter will be joined by Norwegian drummer, Stene Osmundsen. For more information about Peter, upcoming CD releases and future concerts visit his website: www.peternordberg.com. A $10 donation admission will be collected for the concert.

**ILLINOIS’ OWN VIKING SHIP: A LECTURE WITH LORRAINE STRAW**
Sunday, Sept. 21, 2 p.m.
In 1893 a replica of a 9th century Viking ship made from Norwegian black oak sailed through the Eerie Canal and into Lake Michigan as part of the World Columbian Exposition. After years of being housed out of the public the view, the ship was moved to Geneva, Ill. where it is on display temporarily at Good Templar Park. Join us for fika on Sunday, Sept. 21 as we hear from Friends of the Viking Ship President Lorraine Straw on the history and future for this unique Illinois' landmark. Coffee and small treats will be served. Cost is $10 to attend; pre-paid reservations are required for this popular event. Cost is $25 for Museum members and $30 for non-members. After Oct. 3 please add $5/ticket.

**WALKING TOUR OF ANDERSONVILLE**
Thursday, Sept. 25, 1 p.m.
Learn about the Swedish heritage of Andersonville with a guided tour led by the Swedish American Museum. Cost is $5 per person and includes admission to the Museum and a copy of the walking tour booklet. Members pay $1 for the booklet. The tour will start and end at the Museum.

**KANELBULLENS DAG/CINNAMON ROLL DAY**
Saturday, Oct. 4, 11 a.m. – 3 p.m.
Kanelbullens dag (Cinnamon Roll Day) has been celebrated in Sweden on Oct. 4, since 1999. The day was instituted to celebrate the 40th Anniversary of Hembakningsrådet. The purpose was to pay tribute to Swedish home baking traditions by highlighting a traditional and beloved pastry. The fall's harvest time also means peak season for baking in Swedish homes. Have fika at the Swedish American Museum and enjoy a cup of coffee and a Swedish cinnamon roll at $5 per serving.

**HERRING BREAKFAST WITH ENTERTAINMENT**
Sunday, Oct. 5, noon
A traditional fried herring breakfast, which includes meatballs, potato sausage and much more, will be catered by Tre Kronor restaurant. Prepaid reservations are required for this popular event. Cost is $25 for Museum members and $30 for non-members. After Oct. 3 please add $5/ticket.

**ANDEONVILLE ARTS WEEKEND**
Friday, Oct. 10 through Sunday, Oct. 12
Enjoy free admission to the Museum and see our current exhibit. The Museum's guest artist is Eva May, Museum member and Swedish language teacher.

**SKÅL: A CELEBRATION OF BEER**
Thursday, Oct. 16, 7 p.m.
Join us for an evening of Swedish brewing history and a beer tasting at the Museum with proceeds from the event going towards the Museum’s Water Tower Fund to restore the Andersonville Water Tower. Jenny Pfaefflin, a Certified Cicerone (beer professional), will present both the history of beer in Sweden and will give insights into the new craft scene and burgeoning breweries of Scandinavia. A happy hour featuring Swedish-inspired and other great local beers will follow. Cost is $30 to attend and includes the tasting; guests must be 21 or over.

**CLOGMASTER TRUNK SHOW**
Friday, Oct. 17 through Monday, Oct. 20, 11 a.m. – 4 p.m.
The Clogmaster Trunk Show tradition continues at the Museum. Clogmaster custom fits and makes traditional clogs for people that spend extended hours on their feet. The company has been helping feet, knees and backs for over 36 years.
LYDIA & ANDREA: SCANDINAVIAN FIDDLING DUO  
Saturday, Oct. 18, 6 p.m.

Join Lydia and Andrea at the end of their Midwest tour! Recently returned from a year-long sabbatical at the Eric Sahlström Institute in Sweden, these two are delighted to share the joyful fiddle tunes acquired during their time away from their New England home-base. Come hear tales of their travels and school days, wonderful dance music, plus walking and listening tunes arranged for fiddles, nyckelharpa and voice. Learn more about the duo on their website (www.lydia-andrea.com). Cost is $15 for Museum members; $20 for non-members; and $10 for kids under 12. A dinner of soup and pancakes will be served at this program.

NOVEMBER 2014

CHRISTMAS PREVIEW AND SALE  
Sunday, Nov. 2, 11 a.m. – 6 p.m.

The Kerstin Andersson Museum Store invites you to enjoy a day of Christmas shopping, glogg and pepparkakor. Specially priced items will be available and members will receive a 20 percent discount on all items.

GARDEN GALA – ANNUAL DINNER, DANCE AND AUCTION  
Saturday, Nov. 8, 6 p.m.

We will honor Verdandi Lodge No. 3 on Saturday, Nov. 8, at our annual dinner dance, and auction to benefit the Swedish American Museum. The theme of this year's gala, which will be held at the Peggy Notebaert Nature Museum, is “Garden Gala.” Invitations will be mailed. Reservations are required.

CHICAGO ESTONIAN HOUSE CHRISTMAS MARKET  
Saturday, Nov. 15, 10 a.m. – 5 p.m.

The Swedish American Museum will participate in the first annual Chicago Estonian House Christmas Market located in Riverwoods, Ill. at 14700 Estonian Lane. There will be live entertainment and food. Read more at on the Chicago Estonian House's website. We will have traditional Swedish Christmas gifts and decorations available for purchase at the Museum's booth.

GENEALOGY OPEN HOUSE: EXPLORING YOUR SWEDISH ROOTS  
Saturday, Nov. 15, 11 a.m. – 4 p.m.

On Saturday, Nov. 15, the Nordic Family Genealogy Center at the Swedish American Museum will host a day of genealogy research. Are you new to genealogy or an advanced researcher? There is something for everyone including individual attention just for you! Meet one-on-one with our experts for answers to questions relating to translation of documents, location of genealogy centers in Sweden, how to begin genealogy research, location of a parish, and more. Stations will be set up in the main floor gallery pertaining to different genealogical topics. Help will be available between 11 a.m. and 4 p.m. Cost: $10 for members and non-members. Reservations recommended but walk-ins welcome. Refreshments served by Verdandi #3, I.O.S. will be available for purchase. To request a time-slot for genealogy research and/or translations, please make a reservation at 773.728.8111 or via genealogy@samac.org.

CHRISTMAS CRAFT WORKSHOP  
Sunday, Nov. 16, 4 p.m.

Candle making has a strong tradition in Sweden. With the long, dark winter nights, candles were essential for lighting and are associated with many of the oldest festivals. Light up the winter by making hand-dipped candles. Additionally, we will create paper heart baskets and Christmas ornaments. You will also learn how to make a traditional Swedish Christmas treat. Bring a pair of sharp scissors. Coffee and treats will be served. Cost is $10 for Museum members and $15 for non-members. Reservations are recommended and can be made on the Museum's website.

GOT GLOGG? TASTING AND COMPETITION  
Friday, Nov. 21, 7 p.m.

Glogg, mulled wine, is a vital part of the Christmas season for Swedes. Join us for this second annual competition to see who has the best glogg in Chicago on Friday, Nov. 21 starting at 7 p.m. Those wanting to compete should contact the Museum to reserve their space and receive the rules for competing. Tasters and judges can purchase tickets on the Museum's website. Admission is $15 per person and includes samples from all our competing glogg masters; all tasters must be 21 or over.

STRINDBERG GOOSE DINNER  
Sunday, Nov. 23, 6 p.m.

In honor of August Strindberg, one of Sweden's most prolific and accomplished writers, join us for a special goose dinner on Sunday, Nov. 23 prepared by Patty and Larry of The Kronor Restaurant. Prepaid reservations are required. Cost is $50 for Museum members and $60 for non-members.

DECEMBER 2014

LATE NIGHT ANDERSONVILLE AND JULMARKNAD PREVIEW SALE  
Friday, Dec. 5, 4 p.m. – 10 p.m.

It's Late Night Andersonville on Dec. 5, where shoppers can enjoy later store hours throughout the neighborhood. There will also be a preview sale from select Julmarknad vendors.

JULMARKNAD  
Saturday, Dec. 6, 10 a.m. – 5 p.m.

Sunday, Dec. 7, 10 a.m. – 4 p.m.

Julmarknad is the Museum's annual Christmas Bazaar, where traditional Scandinavian and modern handicrafts will be available for purchase. Visit the Children's Museum for crafts, games and a special visit from Santa. It's entertainment for the whole family and includes a kaffestuga, Lucia processions and folk dancers. $2 suggested admission donation for all.

ST. LUCIA DAY CELEBRATION AT DALEY PLAZA  
Friday, Dec. 12, 11:30 a.m.

Celebrate St. Lucia Day at Daley Plaza with Lucia candidates representing Swedish-American organizations throughout the Chicago area.

BREAKFAST WITH TOMTEN (SANTA)  
Saturday, Dec. 13, 9 a.m. and Sunday, Dec. 14, 9 a.m.

Our most popular family event of the year has been extended to two dates again this year! Join us on either Saturday or Sunday for a Swedish pancake breakfast with traditional crafts, dancing around the Christmas tree, and a special visit from Tomten. Cost: $12 members, $17 non-members, children ages one to two are $5; infants under one are free. Prepaid reservations are required. Register early as this event tends to sell out.
Fall 2014 Programs, Exhibits & Classes continued

ST. LUCIA CELEBRATION AT THE MUSEUM AND EBENEZER LUTHERAN CHURCH
Saturday, Dec. 13, 4:45 p.m., Swedish American Museum
Saturday, Dec. 13, 7 p.m., Ebenezer Lutheran Church
Andersonville’s Lucia celebration includes a procession starting at 4:45 p.m. from the Museum and returns for a program at 5 p.m. At 7 p.m., the celebration continues at Ebenezer Lutheran Church, 1650 W. Foster Ave., Chicago, with holiday songs, readings, and a final Lucia procession.

LATE-ER NIGHT ANDERSONVILLE
Friday, Dec. 19, 6 p.m. – 10 p.m.
Are you a procrastinator when it comes to holiday shopping? Are you at your most productive when the stress of a quickly approaching holiday is giving you a little extra motivation? Then join us for our second night of Late Night Andersonville, just a little “late-er” than usual. On Friday, Dec. 19 from 6 p.m. to 10 p.m., take advantage of four more hours of the same discounts from Late Night Andersonville, plus once again enjoy free entertainment, refreshments and pictures with Santa.

SVENSK JULGUDSTJÄNST (SWEDISH CHRISTMAS SERVICE) AT EBENEZER LUTHERAN CHURCH
Sunday, Dec. 21, 4 p.m.
Join us for a traditional Swedish Christmas church service at Ebenezer Lutheran Church, 1650 W. Foster Ave., Chicago, led (in Swedish) by a priest from the Swedish Church in New York.

JULMIDDAG – OLD FASHIONED SWEDISH FAMILY CHRISTMAS DINNER
Sunday, Dec. 21, 5 p.m.
A festive and traditional Swedish Christmas Smörgåsbord will be catered by Tre Kronor. Tomten (Santa) will be on hand to give julklappar (presents) to all the children. There will be a Lucia procession and everyone is welcome to dance around the Christmas tree. Cost is $60 for members; $70 for non-members; $20 for kids 12 and under; and children under 2 are free. RSVP by Dec. 15 by phone, email or on the website. Prepaid reservations are required.

RESERVATIONS
If you would like to make reservations for one or more of our events please fill out the information below and return this form to us with payment or email us at museum@samac.org

<table>
<thead>
<tr>
<th>Event</th>
<th>Time &amp; Date</th>
<th>Price x # of people attending = $</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Swedish American Museum
5211 North Clark Street, Chicago, Illinois 60640-2101
773.728.8111 | www.SwedishAmericanMuseum.org

Name
Address
City    State    Zip
Phone
Email

Museum Member  □ Yes  □ No

Grand Total: $____________________

Payment:
□ Check enclosed, payable to Swedish American Museum
□ Credit Card  □ Visa  □ MasterCard

Account #
Expiration Date
Name on Card
Signature
Save the date for Nov. 8 when the Swedish American Museum holds its annual fundraising gala at the Peggy Notebart Nature Museum. If you are a regular attendee, you know how special this event is. If you are a new member or an existing member who hasn't attended before, here are the top five reasons you should attend:

5. Have a fun evening out with your significant other and friends at the Garden Gala
4. Meet new people
3. Pick up some great prizes at our extensive silent auction
2. Enjoy a delicious meal and then dance the night away
1. Show your support for the museum we all love!

Watch for your invitation in the mail and RSVP as soon as you receive it. You won’t be disappointed!

Kathy Voss, Garden Gala Committee Chair
Museum Intern

Spotlight on Mikael Costa Pinto, Intern at the Museum

The Swedish American Museum has been fortunate to host a talented group of interns and volunteers from various universities over the years. This summer, we hosted Mikael Costa Pinto, who hails from just outside Stockholm, Sweden. Mikael, or Micke for short, is a current masters-level student in Sweden studying project management and economics.

His previous studies in ethnology, resulting in a bachelor’s degree from Uppsala University, were what originally piqued his interest in museums and cultural studies. He has always loved to travel, having attended two years of high school in Costa Rica in an English-speaking program. He has also volunteered at a nature reserve in South Africa in 2011 and traveled throughout Asia for four months after graduating from university.

Micke was very interested in the cultural lenses that museums use to tell stories. He had learned about the mass emigration of Swedes in the late 19th and early 20th centuries from the Swedish perspective, but he was curious to see how the stories looked from the American and Swedish-American perspectives. He was also excited to “soak up a bit of the Chicago lifestyle” as he put it.

Micke worked with the Museum between April 30 and July 30. During that time he worked on a number of projects in the exhibits and collections arenas as well as assisting with day-to-day operations at the Museum. One of the major projects to which Micke dedicated his time was helping to translate several groups of the Swedish immigrant letters in the Museum’s collection. Additionally, he created some new scavenger hunts, designed a mini-exhibit for the “Hejsan!” third floor exhibit case and worked on collections digitization projects.

Though we will miss having Micke here at the Museum each day, we are happy to have been part of his American experience!
Join the Swedish American Museum!

I/we want to: □ Join □ Renew my/our membership

Name(s) ________________________________________________________________

Address

City __________________ State ______ Zip ____________________________

Phone ______ Email ______

□ I/we want to give a gift membership to:

Name(s) ________________________________________________________________

Address

City __________________ State ______ Zip ____________________________

Phone ______ Email ______

□ My/our membership: $ ________
□ Gift membership: $ ________
□ Donation to Museum: $ ________
□ Total: $ ________

□ Please make checks payable to the Swedish American Museum
□ Please charge the following credit card: □ Visa □ Mastercard

Account No. ______ Exp. Date ______

Name on Card __________________________

Signature ____________________________

Become a Museum member and enjoy the many money-saving benefits listed below. Simply fill in the form on the right and return it to the Museum to start receiving your member benefits.

Basic Memberships:
- Corporate: $250 *
- Non-Profit Organization: $75 *
- Family: $50 *
- Individual: $35 *
- Student/Senior Couple: $25 *
- Student/Senior: $15

Patron Memberships:
- Three Crowns: $1000 + ‡‡‡
- 521 Club: $521 – $999 ‡‡
- Linnaeus Society: $250 – $520 ‡
- Sandburg Society: $100 – $249 ††
- Sustaining: $75 †

Memberships Include:
- * Free Admission
- * Discounts in the Museum Store
- * Discounts on Classes & Programs
- * Invitations to Openings and Special Events
- * Subscription to Flaggan Newsletter
- † All of the Above & a Subscription to Sweden & America Magazine
- ‡ All of the Above & One Annual Free Gift Membership for a Friend
- ‡‡ All of the Above & Special One-time Discount in the Museum Store
- ‡‡ Invitations to a Special Event
- ‡‡‡ Special Recognition

Mail to: Swedish American Museum
5211 N. Clark Street, Chicago, IL 60640
Attn: Membership

---

Real Estate Taxes Too High?
Over 30 years of experience concentrating in real estate taxation appeals

CRAIG A. BURMAN
ATTORNEY AT LAW

For owners of Commercial, Industrial or Income Real Estate
Phone: 312.228.0000 Fax: 312.228.0027
155 N. Harbor Dr., Suite 6 Concourse • Chicago, IL 60601
Former Deputy Commissioner
Cook County Board of Tax Appeals
Local and National References Available Upon Request

---

Wikstrom’s SPECIALTY FOODS

Get your Swedish Foods delivered direct to your doorstep for only $12.99
2nd day air, nationwide.

Visit www.swedishdeli.com for more information.
### The Dream of America Exhibit Guided Tour
- Saturday, Sept. 13, 11 a.m.
- Saturday, Oct. 25, 1 p.m.
- Saturday, Nov. 22, 11 a.m.

### Genealogy Session
- Saturdays, 10 a.m. – noon
- Sept. 27 and Oct. 25

### Film Thursday
- 1 p.m. and 7 p.m.
- Oct. 2, Nov. 6 and Dec. 4

### Scandinavian Jam
- Second Sunday of the Month, 1 p.m. – 3:30 p.m.
- Sept. 14, Oct. 12, Nov. 9 and Dec. 14

### Hejsan – Children’s Story & Craft Hour
- Third Friday of the Month, 11 a.m.
- Sept. 19, Oct. 17, Nov. 21 and Dec. 19

### Bullerbyn
- Sundays, 10 a.m. – 11 a.m.
- Sept. 21, Oct. 5 and 19, Nov. 2, 16 and 23

### September 2014
- **Exhibit Preview:** “Bluescapes of Sweden”
  - Friday, Sept. 12, 2 p.m. – 4 p.m.
- **Exhibit Opening:** “Bluescapes of Sweden”
  - Friday, Sept. 12, 6 p.m.
- **Peter Nordberg Concert**
  - Friday, Sept. 12, 7 p.m.
- **Gallery Walk & Fika**
  - Sunday, Sept. 14, 11 a.m.
- **Illinois’ Own Viking Ship**
  - Sunday, Sept. 21, 4 p.m.
- **Walking Tour of Andersonville**
  - Thursday, Sept. 25, 1 p.m.
- **Ladies’ Fashion Night Hosted by Chico’s**
  - Thursday, Sept. 25, 6 p.m. – 8 p.m.
- **Start with Art**
  - Friday, Sept. 26, 9 a.m. – noon
- **Family Night**
  - Friday, Sept. 26, 4 p.m. – 7 p.m.
- **Smithsonian Magazine Museum Day Live!**
  - Saturday, Sept. 27, 11 a.m. – 4 p.m.

### October 2014
- **Kanelbullens Dag/Cinnamon Roll Day**
  - Saturday, Oct. 4, 11 a.m. – 3 p.m.
- **Herring Breakfast with Entertainment**
  - Sunday, Oct. 5, noon
- **Andersonville Arts Weekend**
  - Friday, Oct. 10 – Sunday, Oct. 12
- **Skål: A Celebration of Beer**
  - Thursday, Oct. 16, 7 p.m.
- **Clogmaster Trunk Show**
  - Friday, Oct. 17 through Monday, Oct. 20, 11 a.m. – 4 p.m.
- **Lydia & Andrea: Scandinavian Fiddle Duo**
  - Saturday, Oct. 18, 6 p.m.

### November 2014
- **Christmas Preview & Sale**
  - Sunday, Nov. 2, 11 a.m. – 6 p.m.
- **Annual Dinner, Dance and Auction**
  - Saturday, Nov. 8, 6 p.m.
- **Chicago Estonian House Christmas Market**
  - Saturday, Nov. 15, 10 a.m. – 5 p.m.
- **Genealogy Open House**
  - Saturday, Nov. 15, 11 a.m. – 4 p.m.
- **Christmas Craft Workshop**
  - Sunday, Nov. 16, 4 p.m.
- **Got Glögg? Tasting and Competition**
  - Friday, Nov. 21, 7 p.m.
- **Goose Dinner**
  - Sunday, Nov. 23, 6 p.m.
- **Exhibit Closing**
  - Sunday, Nov. 30, 11 a.m. – 4 p.m.

### December 2014
- **Late-Night Andersonville & Julmarknad Preview**
  - Friday, Dec. 5, 4 p.m. – 10 p.m.
- **Julmarknad**
  - Saturday, Dec. 6, 10 a.m. – 5 p.m.
  - Sunday, Dec. 7, 10 a.m. – 4 p.m.
- **St. Lucia Day Celebration at Daley Plaza**
  - Friday, Dec. 12, 11:30 a.m.
- **Breakfast with Tomten**
  - Saturday, Dec. 13, 9 a.m. and Sunday, Dec. 14, 9 a.m.
- **St. Lucia Celebration**
  - Saturday, Dec. 13, 4-4:55 p.m., Swedish American Museum
  - Saturday, Dec. 13, 7 p.m., Ebenezer Lutheran Church
- **Late-Er Night Andersonville**
  - Friday, Dec. 19, 6 p.m. – 10 p.m.
- **Svensk Julgudstjänst (Swedish Christmas Service) at Ebenezer Lutheran Church**
  - Sunday, Dec. 21, 4 p.m.